

中国料理 翡翠苑

陳曼麗 (チェン マンリ)

二胡奏者

春の音楽祭

二胡の音色と中国料理を楽しむ夕べ

哀愁を感じさせる中国伝統楽器「二胡」に
清澄な中国笛、ホーミーの倍音が交わり、
深く、やさしく、時に切ない音色が、
翡翠苑の空間を優雅に包み込みます。
本格中国料理と生演奏が織りなす、一夜限りの
特別な音楽祭を、どうぞ心ゆくまでお楽しみください。

開催日時

2026年3月13日(金)

18:00 演奏第1部 (17:30～受付)

18:30 お食事

20:00 演奏第2部 (20:30 終演予定)

会場

2F 中国料理 翡翠苑

お一人様 ¥23,000

(料理・お飲み物・ショーチャージ・サービス料・消費税含む)

*各種割引対象外 *3日前までの要予約

プログラム

- ♪糸
- ♪木蓮の涙
- ♪雨碎江南
- ♪もしもピアノが弾けたなら
- ♪大魚
- ♪賽馬
- ♪モンゴルの故郷 (ホーミー)

※プログラムは変更となる場合がございます。

劉偉 (リュウ イ)

音楽家・中国笛・
フルス奏者・ホーミー

ご予約
お問い合わせ

中国料理

翡翠苑

ひすいえん

TEL.075(342)2167 (直通)

受付時間/10:30~20:30 定休日:毎週火曜日

ホテル日航プリンセス京都

〒600-8096 京都市下京区烏丸高辻東入高橋町630番地 地下鉄烏丸線四条駅5番出口より徒歩約3分
TEL.075(342)2111(代) <https://www.princess-kyoto.co.jp>





劉偉 (リュウ イ)

音楽家・中国笛・フルス奏者・

ホーミー (モンゴルの民族音楽における倍音唱法。歌詞を伴わず、楽器的に用いる。)

中国内モンゴル自治区出身。中国国立瀋陽音楽学院卒業後、兵庫教育大学大学院にて音楽修士号取得。モンゴル独特の歌唱法「ホーミー」、笛の一種「フルス」をはじめとした民族楽器の演奏でも高く評価される。大地に轟くような力強い歌声は、聴衆に驚きと感動を与え、アジアを中心に多くのファンを持つ。日本国内でのコンサート出演回数は1600回以上。日本華韻文化芸術協会理事長、スーホの白い馬モンゴル楽団およびJCM民族楽団団長、シルクロード国際文化交流協会会長を務めるほか、大連市海外交流協会副会長や赤峰海外聯誼会理事も兼任している。中国駐大阪総領事館、NHK、日中友好協会主催の音楽会に多数出演。

アジア歌謡祭大賞、日中歌唱コンテスト最優秀賞受賞

日本オペラ「夕鶴」に中国籍歌手として唯一出演 (神戸、天津)

映画『湖底の空』主題歌作曲

アルバム『絆』『響』『憶』『スーホの白い馬』をリリース

年間100回以上の演出や舞台監督を務め、文化庁舞台芸術国際フェス、大阪春節祭、北陸国際音楽祭など多くの大型イベントで音楽総監督を歴任。

今後も日本と世界各地でコンサートを開催し、日中・国際間の音楽交流をさらに広げていく予定。



陳曼麗 (チェン マンリ)

二胡奏者

中国・陝西省西安出身。

12歳で「陝西 (せんせい) 省芸術学校」に入学、7年間在学、二胡専攻。卒業後、西安市の劇団「陝西省戯曲研究院」に入所、6年間務める。

1993年来日。現在、京都府綾部市に在住、北近畿を中心に二胡の指導、演奏を活発に行っている。

2005年4月「愛・地球博」にて「中央アジアの風と音に訊け」オープニングで演奏。

2011、2025年に兵庫県『丹波の森国際音楽祭』に参加。

2013年11月来日20周年記念コンサート開催、CD『天長地久』を発売。

2014年から2017年兵庫県『ASAGO国際音楽祭』に参加。

2021年から、京都府中丹文化会館にて毎年『ポップスコンサート』を開催。

2023年6月来日30周年記念コンサートを開催。

Menu

翡翠苑 春の彩り冷菜盛り合わせ

蟹肉と蟹味噌入りフカヒレスープ

京みず菜の北京ダックと茎わかめの春巻

北海道産北寄貝と海老のXO醤炒め

牛フィレ肉とトリュフの赤ワイン煮込み

中華ちまき

春の訪れ スペシャルデザート



Drink Menu

ウェルカムドリンク

●スパークリングロゼワイン

※アルコールを飲めない方へは別途ご用意いたします

フリードリンク

●瓶ビール ●紹興酒 ●ワイン (赤・白) ●ウイスキーハイボール

●中国酒 (杏露酒・ライチ酒) ●酎ハイ (レモン・グレープフルーツ)

●ノンアルコールビール ●ウーロン茶 (Ice)

●オレンジジュース ●アップルジュース

アレルギー特定原材料8品目 小麦、卵、乳成分、くるみ、えび、かに、落花生を含んでおります。 ※アレルギー特定原材料8品目のみを表示しております。

◎調理厨房では、表示に無いアレルギーを含む原材料を取り扱っております。調理器具や食器類は十分に洗浄しておりますが、専用化していません。

◎食材の都合によりメニュー内容変更となる場合がございます。あらかじめご了承ください。詳しくはお問い合わせください。 ◎写真はイメージです。

*コンサート開催日の3日前よりキャンセル料が発生いたします。(3日前から前日まで: 50%、当日: 100%) *完全予約制とさせていただきます。

*ご予約の際に、お名前・ご住所・ご連絡先を伺います。いただいた個人情報はご予約確認の連絡、ホテルからのご案内のみに使用し、その他の目的で利用いたしません。

*ご予約受付後、ホテルより「予約確認書」をお送りいたしますので、当日に必ずお持ちくださいますようお願い申し上げます。*当日、受付にてご精算ください。*お席は相席になります。